

Art des Fahrzeuges  
Schwere Arbeitsmaschine  
(Ausnahme-Fahrzeug) \*)

Fabrikmarke  
H O U G H

Typ  
5 3 0 A

ZUSATZKARTE  
Typenschein-Nummer  
CH 5391 14

Hersteller INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY M.B.H., D-4040 Neuss (BRD) / Werk Heidelberg  
Erkennungsmerkmale auf Hersteller-Plakette : Typ "530" Serie "A"  
oberhalb Fahrgestell-Nr.: "H 530"  
Herstellerplakette rechts vorn in Kabine  
Fahrgestellnummer rechts seitlich am Vorderwagen  
Motorkennzeichen "DT 358" links hinten auf Block (Importeur)  
Hauptimporteur Ulrich ROHRER-MARTI AG, Baumaschinen, Industriestrasse 47-53, 3052 Zollikofen / BE  
Geprüftes Fahrzeug 603 874 Unveränderliche Zeichen im Typencode 530 A

Fahrgestell  
Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4  
Lenkung mechanisch, Lenkhilfe hydraulisch, Knicklenkung  
Getriebe mechanisch, Lastschaltgetriebe  
Anzahl Gänge 3 Achsantrieb Allrad  
Betriebsbremse drucklufthydraulisch, 2-Kreis, IB,  
wirkend auf alle Räder  
Hilfsbremse mechanisch, Aussenband, wirkend auf Kardan (VR)  
Feststellbremse wie Hilfsbremse  
Dauerbremse  
2-Kreis-Kontrolle \*\*)

Motor  
Marke I H Typ DT 358  
Bauart Reihe Takte 4  
Treibstoff D Lage hinten  
Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 6  
Bohrung 98,4 Hub 128,5  
Hubraum 5860 Steuer-PS 29,84  
Leistungs-PS 142 SAE-Net bei U/min 2500  
Lärm 82 dB/A bei U/min 2740  
Schalldämpfer 1 Topf, 600 x 285 x 135  
Abgasprüfung Bacharach = 5,0  
Entstörung

Karosserie Pneuadeschaufel  
Anzahl Türen 2 Geschw. Messer  
Sicherheitsgurten Rückspiegel beidseitig  
Unterlegkell 1/ 440x250x295 Zugvorrichtung  
Diebstahlalchoring  
Anzahl Matze l 1 v M h  
Masse Innen aussen  
Länge 6890 Achsabstand 2740  
Breite 2640 \*) Doppelachse v h  
Höhe 3300 Spurweite v 1990 h 1990  
Ueberhang s  
v 2450 h  
h 1700 Spurbreis l 11100 r 11400  
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile 3900 \*)

Gewichte vorn hinten total  
Leergewicht 5410 6730 12140  
Nutzlast  
Gesamtwgewicht 5410 6730 12140  
Fabrikgarantie 6000 7000 12700  
Reifengrößen 20,5 - 25 20,5 - 25 (Varianten \*\*\*)  
Ply / bar 16 / 2,25 16 / 2,25 vgl. Bemerkungen  
Tragkraft 8900 8900  
für V max 50 km/h 50 km/h  
Garantierte Anhängelast gebremst  
Garantierte Anhängelast ungebremst  
Garantiertes Gesamtzuggewicht  
Geprüfte Anhängelast  
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 35,3 km/h  
Höchstgeschwindigkeit gemessen 32 km/h

**Ausrüstung** §)  
 Fernlichter Hella K 21032 / K 21037  
 Abblendlichter Hella K 21032 / K 21037  
 Standlichter Hella K 21032 / K 21037  
 Schlusslichter WBC CH 1 0133 03  
 Bremslichter WBC CH 1 0133 03  
 Richtungsblinker v 1 (E) s 4 (E) h WBC CH 1 0133 03  
 Rückstrahler v s h I (E)  
 Markierlichter v A (E) s h  
 Zusätzliche Lichter 2/ Arbeitslichter mit Kontrolllampe  
 Kontroll-Nr.-Beleuchtung 2/ separat  
 Scheibenwischer 1/ Blatt ohne Waschanlage  
 Warnvorrichtungen 1/ Mixo TR 89 TPAR 442-445 (CH 5 0102 03)  
 oder andere gemäss Homologationsblätter  
 geprüfte Modelle

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges Schwere Arbeitsmaschine (Ausnahme-Fz.)  
 Marke und Typ H O U G H 530 A  
 Typenscheinnummer CH 5391 14  
 Karosserie Pneuladeschaufel  
 Plätze total 1 vom  
 Leergewicht 12140 Treibstoff D  
 Nutzlast ----- Steuer-PS 29,84  
 Gesamtgewicht 12140 Hubraum 5860

**Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis**

- \* Art der Ausnahme  
Abstand Lenkrad-vorderste Fahrzeugteile, Breite
- \*\* 2-Kreis-Kontrolle  
Hydraulischer Teil = Niveauekontrolle mit sep. Kontrolllampe. Druckluftteil mit sep. Kontrolllampe
- \*\*\* Reifenvariante  
16.00-24 16 PR, Tragkraft v= 9600 (4,25) h= 9600 (4,25) V-max. 50 km/h

§) Ausrüstung

Technisch bedingte Anbringung für: Abblend- Standlichter (Höhe), Richtungsblinker v-seitl. (Abstand von vorn, Höhe). Rückstrahler (Höhe u. seitl. Abstand) 2 zusätzliche Rückstrahler an Kotschutzlappen

Eintrag im Fahrzeugausweis

- 100 - Anhang zu Fahrzeugausweis mitführen
- 101 - 1 Plombe an Vollaastanschlagschraube
- 104 - Seitenblickspiegel erforderlich (bei schlechter Sicht Begleitperson)
- 125 - Sonderbewilligung erforderlich (ev. zusätzlich Code 133/134)
- 137 - Markierung folgender Fahrzeugteile erforderlich: Fahrzeugheck und Schutzvorrichtung über Ladeschaufel
- 138 - Schutzvorrichtung über folgende Fahrzeugteile erforderlich: über Zähne der Ladeschaufel  
- Bei Ueberführungsfahrten: wegnehmbare Beleuchtung und Kotschutzlappen mit zusätzlichen Rückstrahlern müssen montiert sein

Ort und Datum der Prüfung  
Bern, 9.9.1976

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung

Schwere  
Arbeitsmaschine  
(Ausnahme-Fz.)

H O U G H

5 3 0 A

CH 5391 14

Z U S A T Z K A R T E I.

Nachtrag vom 9. Februar 1978 in Frutigen - Br

Geräuschmessung nach BAV

Vorbeifahrt : 11,25 km/h, A2, 83 dB/A

Nahfeld : 95 dB/A bei 2725 U/min

Rauchmessung : Vollast BOSCH-Schwärzungszahl 1,3 (2650 U/min Drehzahl der  
Beschleunigung Bacharach 6,0 grössten Belastung)